



Frühförderung
Stadt Bern



Deutsch
lernen vor dem
Kindergarten

primano

Deutsch (de)	1
Albanisch (sq)	2
Arabisch (ar)	3
Bosnisch / Kroatisch / Serbisch (bs / hr / sr)	4
Englisch (en)	5
Französisch (fr)	6
Italienisch (it)	7
Portugiesisch (pt)	8
Russisch (ru)	9
Spanisch (es)	10
Tamil (ta)	11
Tigrinya (ti)	12
Türkisch (tr)	13
Ukrainisch (uk)	14



Deutsch lernen vor dem Kindergarten

Die Stadt Bern will, dass alle Kinder die bestmöglichen Chancen in der Schule haben. Für einen erfolgreichen Schulstart sind gute Deutschkenntnisse sehr wichtig. Das Förderprogramm «Deutsch lernen vor dem Kindergarten» unterstützt die Kinder, die wenig oder gar kein Deutsch sprechen.

Wie werden die Deutschkenntnisse Ihres Kindes bestimmt?

Als Eltern erhalten Sie 18 Monate vor dem Kindergarteneintritt Ihres Kindes per Post einen Brief mit einem Link auf einen Online-Fragebogen (in 12 Sprachen erhältlich). So können Sie die Deutschkenntnisse Ihres Kindes selbst beurteilen. Der Fragebogen wird vertraulich behandelt und beim städtischen Gesundheitsdienst, Frühförderung primano, ausgewertet. Die Auswertung zeigt, ob Ihr Kind in der deutschen Sprache Sprachförderung braucht. Sie erhalten in jedem Fall eine Rückmeldung von uns.

Wo kann Ihr Kind Deutsch lernen?

Falls Ihr Kind Sprachförderung braucht, kann es bis zum Eintritt in den Kindergarten eine Kita oder eine Spielgruppe besuchen. Dort lernt Ihr Kind spielerisch Deutsch. Die Stadt und der Kanton helfen Ihnen bei der Finanzierung. Der Elternbeitrag ist abhängig von Ihrem Einkommen.

Was müssen Sie als Eltern tun?

Füllen Sie den Fragebogen gemäss der Anleitung im Elternbrief aus. Den Elternbrief erhalten Sie im Januar, wenn Ihr Kind im August des nächsten Jahres in den Kindergarten kommt. Bitte füllen Sie den Fragebogen auch aus, wenn Ihr Kind bereits eine Kita oder eine Spielgruppe besucht.

Und ganz wichtig:

Die Erstsprache ist für die frühe Sprachbildung zentral. Als Eltern leisten Sie einen wichtigen Beitrag zur Sprachentwicklung Ihres Kindes, wenn Sie in Ihrer Muttersprache viel mit ihm sprechen und spielen, ihm Geschichten erzählen oder Verse und Reime lernen. **Das ist die Grundlage für alle weiteren Sprachen, die Ihr Kind lernt.**

Wo erhalten Sie weitere Informationen?

www.primano.ch/deutsch-lernen

Mësimi i gjuhës gjermane para fillimit të kopshtit

Qyteti i Bernës dëshiron që të gjithë fëmijët të kenë shanset më të mira për në shkollë. Për një fillim të suksesshëm të shkollës janë mjaft të rëndësishme njohuritë e gjuhës gjermane. Programi promovues "Mësimi i gjuhës gjermane para kopshtit" mbështet nxënësit që flasin pak ose që nuk flasin fare gjermanisht.

Si përcaktohen njohuritë e gjermanishtes së fëmijës suaj?

18 muaj para fillimit të kopshtit të fëmijës suaj, ju si prindër merrni me postë një letër ku është shënuar një lidhje e një anketimi në linjë (që disponohet në 12 gjuhë të ndryshme). Në këtë mënyrë ju mund të vlerësoni vetë njohuritë e gjermanishtes së fëmijës suaj. Anketimi trajtohet me konfidencialitet dhe vlerësohet nga Qendra e Shërbimit Shëndetësor të qytetit, promovimi i herët primano. Vlerësimi tregon nëse fëmija juaj ka nevojë për mbështetje gjuhësore në gjermanisht. Në çdo rast ju merrni komente nga ne.

Ku mund të mësojë gjermanisht fëmija juaj?

Nëse fëmija juaj ka nevojë për mbështetje gjuhësore, ai mund të frekuentojë një çerdhe apo klub lojërash deri sa të fillojë frekuentimin e kopshtit. Aty fëmija juaj mëson gjermanisht nëpërmjet lojërave. Bashkia dhe kantoni ju ndihmojnë lidhur me financimin. Kontributi i prindërve varet nga të ardhurat tuaja.

Çfarë duhet të bëni ju si prindër?

Plotësoni anketimin sipas udhëzimit të letra drejtuar prindërve. Letrën për prindërit e merrni në janar, nëse fëmija juaj e fillon kopshtin në gusht të vitit pasardhës. Ju lutem ta plotësoni anketimin edhe në ato raste kur fëmija juaj është aktualisht duke frekuentuar një çerdhe apo grup lojërash.

Dhe diçka mjaft e rëndësishme:

Gjuha e parë është e një rëndësie kryesore për formimin gjuhësor të hershëm. Si prindër ju jepni një kontribut mjaft të rëndësishëm për zhvillimin gjuhësor të fëmijës suaj, nëse flisni e luani shumë me ta në gjuhën tuaj mëmë, nëse u tregoni histori dhe u lexoni vargje dhe rima. **Kjo shërben si bazë për të gjitha gjuhët e tjera që do të mësojë fëmija juaj.**

Ku mund të gjeni informacione të mëtejshme?

www.primano.ch/deutsch-lernen

تعلم اللغة الألمانية قبل الروضة

تريد مدينة برن أن يحصل جميع الأطفال على أفضل الفرص الممكنة في المدرسة. فإن الإمام الجيد باللغة الألمانية أمر في غاية الأهمية لأجل بداية دراسية ناجحة. يدعم برنامج الدعم «تعلم اللغة الألمانية قبل الروضة» الأطفال الذين يتحدثون اللغة الألمانية قليلاً أو لا يتحدثونها على الإطلاق.

كيف يتم تحديد مستوى إمام طفلك باللغة الألمانية؟

باعتبارك ولي أمر ستلقى قبل 18 شهراً من التحاق طفلك بروضة الأطفال خطاباً عبر البريد مرفق به رابط باستبيان عبر الإنترنت (متوفر بـ 12 لغة). حتى تتمكن بنفسك من تقييم معرفة طفلك للغة الألمانية. تتم معالجة الاستبيان بشكل سري وتقييمه من قبل الخدمة الصحية بالمدينة ألا وهي الدعم المبكر «بريمانو». يوضح التقييم ما إذا كان طفلك يحتاج إلى دعم لغوي باللغة الألمانية. سوف تتلقى رداً منا في كل الأحوال.

أين يمكن أن يتعلم طفلك اللغة الألمانية؟

إذا كان طفلك بحاجة إلى دعم لغوي، فيمكنه زيارة دور رعاية نهارية أو مجموعة لعب حتى يحين وقت دخول الروضة. وستتعلم طفلك اللغة الألمانية هناك بشكل مرح. سوف تساعدك المدينة والمقاطعة في التمويل. تعتمد مساهمة الوالدين على دخلك.

ما عليك القيام به كولي أمر؟

أكمل الاستبيان وفقاً للتعليمات الواردة في خطاب ولي الأمر. ستحصل على خطاب ولي الأمر في شهر يناير، عندما يأتي طفلك إلى روضة الأطفال في شهر أغسطس العام القادم. يرجى ملء الاستبيان أيضاً إذا كان طفلك يزور بالفعل دور رعاية نهارية أو مجموعة لعب.

ومهم جداً:

تعد اللغة الأولى هي المحور الأساسي لتعليم اللغة في وقت مبكر. بإمكانك تقديم مساهمة مهمة لتطوير لغة طفلك باعتبارك ولي أمر، عندما تتحدث وتلعب معه كثيراً بلغتك الأم وأسرده له القصص وعلمه الأبيات الشعرية والقوافي. **فهذا هو الأساس لجميع اللغات الأخرى التي يتعلمها طفلك.**

من أين يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات؟

www.primano.ch/deutsch-lernen

Učiti njemački prije vrtića

Bern kao grad hoće da sva djeca u školama imaju najbolje moguće šanse. Za uspješan polazak u školu je veoma bitno dobro poznavanje njemačkog jezika. Program podrške «Učiti njemački prije vrtića» podržava djecu, koja malo ili nikako ne govore njemački.

Kako se određuje poznavanje njemačkog jezika Vašeg djeteta?

Roditelji, tj. Vi ćete 18 mjeseci prije polaska Vašeg djeteta u vrtić primiti putem pošte jedan link i online upitnik (dostupan na 12 jezika). Vi na taj način možete direktno procijeniti poznavanje njemačkog jezika Vašeg djeteta.

Upitnik će se smatrati povjerljivim i biće analiziran u zdravstvenoj službi grada, tj. primano, usluga podrške u ranoj fazi. Analiza ukazuje na to, dali je Vašem djetetu za njemački jezik potrebna jezička podrška. U svakom slučaju ćete u vezi ovog od nas primiti povratne informacije.

Gdje Vaše dijete može da uči njemački?

Ako Vašem djetetu bude potrebna jezička podrška, ono može do polaska u vrtić pohađati Kita ili Spielgruppe. Tamo će Vaše dijete uz igru učiti njemački jezik. Za financiranje troškova će Vam grad i kanton pružiti pomoć. Doprinos koji roditelji snose je u zavisnosti od Vašeg primanja.

Šta Vi kao roditelji morate da uradite?

Ispunite upitnik prema uputstvu obavijesti dostavljenoj roditeljima. Ako Vaše dijete u avgustu naredne godine kreće u vrtić, dobićete obavijest za roditelje u januaru. Budite ljubazni i ispunite upitnik takođe u slučaju ako Vaše dijete već sada posjećuje Kita ili neku Spielgruppe.

I to što je veoma bitno:

Glavni jezik je za oblikovanje govora od ključnog značaja. Vi kao roditelji, za razvoj govora Vašeg djeteta dajete važan doprinos; pričajući i igrajući se na Vašem maternjem jeziku, čitajući mu priče ili učeći stihove ili rime. **To je baza za sve ostale jezike, koje će Vaše dijete poslije učiti.**

Gdje možete dobiti dodatne informacije?

www.primano.ch/deutsch-lernen

Learn German before kindergarten

The City of Bern wants all children to have the best possible opportunities at school. A good knowledge of German is very important for a successful start at school. "Learn German before kindergarten" is a programme that supports children who speak little or no German.

How is my child's knowledge of German assessed?

As parents, 18 months before your child starts kindergarten you receive in the post a letter with a link to an online questionnaire (available in 12 languages). You can assess your child's knowledge of German yourself. The questionnaire will be treated as confidential and reviewed by the City Healthcare Service, Primano Early Support. The review will show if your child needs German language support. You will always be contacted by us.

Where can your child learn German?

If your child needs language support, they can attend a daycare centre or a playgroup before they start in kindergarten. That way, they will learn German while playing. The city and canton can help pay for this. The amount contributed by parents depends on income.

What do you have to do as parents?

Complete the questionnaire as shown in the instructions in the letter to parents. If your child is starting kindergarten in August next year, you will receive this letter in January. Please complete the questionnaire even if your child is already attending a daycare centre or playgroup.

Please note:

When it comes to early language learning, the first language is key. As a parent, you are making an important contribution to your child's language development when you talk with them, play with them, tell them stories and teach them verses and rhymes in your own language. **This is the foundation for all further languages your child learns.**

Where can you get more information?

www.primano.ch/deutsch-lernen

Apprendre l'allemand avant le jardin d'enfants

La ville de Berne souhaite que tous les enfants aient les meilleures chances de réussite possible à l'école. Pour bien commencer l'école, il est très important de posséder de bonnes connaissances d'allemand. Le programme de soutien «Apprendre l'allemand avant le jardin d'enfants» aide les enfants qui ne parlent que peu ou pas du tout l'allemand.

Comment les connaissances d'allemand de votre enfant sont-elles déterminées?

En tant que parent, vous recevrez par la poste une lettre contenant un lien vers un questionnaire en ligne (disponible en 12 langues) 18 mois avant l'entrée en maternelle de votre enfant. De cette façon, vous pourrez évaluer vous-même les connaissances d'allemand de votre enfant. Le questionnaire sera traité confidentiellement et évalué par le service municipal de santé publique, programme d'encouragement précoce primano. L'évaluation montrera si votre enfant a besoin d'un soutien à l'apprentissage de l'allemand. Dans tous les cas, vous recevrez un retour de notre part.

Où votre enfant peut-il apprendre l'allemand?

Si votre enfant a besoin de soutien en allemand, il pourra être inscrit dans une crèche ou un groupe de jeu jusqu'à son entrée au jardin d'enfants. Il y apprendra l'allemand d'une façon ludique. Vous bénéficierez d'aides de la ville et du canton pour le financement. La contribution des parents dépend de votre revenu.

Que devez-vous faire en tant que parents?

Remplissez le questionnaire conformément aux instructions de la lettre aux parents. Vous recevrez cette dernière en janvier si votre enfant entre au jardin d'enfants en août de l'année suivante. Veuillez également remplir le questionnaire si votre enfant fréquente déjà une crèche ou un groupe de jeu.

Très important:

La première langue est déterminante pour l'apprentissage linguistique précoce. En tant que parents, vous contribuez de manière importante au développement du langage de votre enfant en parlant beaucoup avec votre enfant dans votre langue maternelle, en lui racontant des histoires ou en lui apprenant des comptines ou des rimes. **Elle forme la base de toutes les autres langues que votre enfant apprendra.**

Où obtenir d'autres informations?

www.primano.ch/deutsch-lernen

Imparare il tedesco prima della scuola dell'infanzia

La Città di Berna vuole che tutti i bambini abbiano le migliori possibilità a scuola. Per iniziare bene la scuola, è molto importante avere una buona conoscenza del tedesco. Il programma di promozione «Imparare il tedesco prima della scuola dell'infanzia» sostiene i bambini che non parlano tedesco, o lo parlano poco.

Come si determina la conoscenza del tedesco di vostro figlio?

Come genitori, 18 mesi prima che vostro figlio entri alla scuola dell'infanzia riceverete una lettera per posta, con un link a un questionario online (disponibile in 12 lingue). In questo modo potrete giudicare da soli la conoscenza del tedesco di vostro figlio. Il questionario verrà trattato con riservatezza e valutato dal Servizio per la salute della città, sostegno alla prima infanzia primano. La valutazione indicherà se vostro figlio ha bisogno di sostegno linguistico in lingua tedesca. In ogni caso riceverete un riscontro da parte nostra.

Dove vostro figlio può imparare il tedesco?

Se vostro figlio ha bisogno di sostegno linguistico, potrà frequentare un asilo nido (Kita) o un gruppo di gioco fino a quando non inizierà la scuola dell'infanzia. Il vostro figlio imparerà il tedesco giocando. La Città e il Cantone vi aiuteranno nel finanziamento. Il contributo dei genitori dipende dal loro reddito.

Che cosa devono fare i genitori?

Compilate il questionario in base alle istruzioni indicate nella lettera ai genitori. Riceverete la lettera ai genitori a gennaio, se il vostro bambino inizierà la scuola dell'infanzia ad agosto dell'anno successivo. Vi invitiamo a compilare il questionario anche se vostro figlio frequenta già un asilo nido o un gruppo di gioco.

Un aspetto molto importante

La prima lingua è fondamentale per un apprendimento linguistico precoce. Come genitori potete dare un importante contributo allo sviluppo linguistico di vostro figlio se parlate e giocate molto con lui nella vostra lingua madre, gli raccontate storie o imparate poesie e rime. **Questa è la base per tutte le altre lingue che vostro figlio imparerà.**

Dove si trovano ulteriori informazioni?

www.primano.ch/deutsch-lernen

Aprender alemão antes do infantário

A cidade de Berna pretende dar às crianças as melhores oportunidades escolares. Os conhecimentos de alemão são essenciais para um arranque escolar de sucesso. O programa de apoio «Deutsch lernen vor dem Kindergarten» (Aprender alemão antes do infantário) destina-se a ajudar as crianças com poucos ou nenhuns conhecimentos de alemão.

De que forma serão avaliados os conhecimentos de alemão da criança?

Na qualidade de pais irão receber uma carta, por correio e 18 meses antes da entrada da criança no infantário, carta essa que contém uma hiperligação a um questionário online (disponível em 12 línguas). Serão os próprios a avaliar os conhecimentos de alemão das vossas crianças. Os questionários serão tratados com toda a confidencialidade e avaliados pelo Gesundheitsdienst, Frühförderung primano (serviços de saúde, serviço de intervenção primária precoce primano). A avaliação irá revelar se a criança necessita de apoio no desenvolvimento das competências ao nível da língua alemã. Neste caso irá receber uma comunicação nossa.

Onde é que a sua criança pode aprender alemão?

Caso a criança necessite de apoio na aprendizagem da língua alemã, é possível frequentar uma creche ou um grupo de brincadeira. Aí a criança aprende o alemão de uma forma lúdica. O município e o cantão participam com financiamento. A contribuição dos pais depende do seu rendimento.

O que é pedido aos pais?

O pais devem preencher o questionário de acordo com as instruções indicadas na carta dirigida aos pais. A carta dirigida aos pais será recebida durante o mês de janeiro, no caso das crianças que tenham entrada no infantário em agosto do ano seguinte. Agradecemos que preencham o questionário mesmo no caso de a criança já frequentar uma creche ou um grupo de brincadeira.

Muito importante:

A língua materna é fundamental para uma aprendizagem linguística precoce. Enquanto pais têm um contributo importante para a aprendizagem linguística das crianças. O falar com as crianças na língua materna, o brincar e contar histórias ou aprender pequenos versos e rimas, contribui em muitos para desenvolver competências. **Esta é a base para a aprendizagem de todas as línguas que a criança irá aprender.**

Onde pode obter mais informação?

www.primano.ch/deutsch-lernen

Изучение немецкого языка до детского сада

Городские власти Берна считают, что все дети должны иметь наилучшие условия для обучения в школе. Хорошее знание немецкого языка очень важно для успешного начала обучения в школе. Программа «Изучение немецкого языка до детского сада» оказывает поддержку детям, которые плохо говорят по-немецки или совсем не владеют немецким языком.

Как определить уровень знаний вашего ребенка в немецком языке?

За 18 месяцев до того, как ваш ребенок начнет посещать детский сад, вы, как родители ребенка, получите по почте письмо с интернет-ссылкой на онлайн-анкету (она доступна на 12 языках). Это позволит вам самостоятельно оценить уровень владения немецким языком вашего ребенка. Анкета будет рассматриваться конфиденциально и пройдет оценку в муниципальной службе здравоохранения в соответствии с инициативой по поддержке раннего развития детей под названием «primano». Оценка покажет, нуждается ли ваш ребенок в поддержке в процессе изучения немецкого языка. В любом случае, вы получите от нас ответ.

Где ваш ребенок может изучать немецкий язык?

Если вашему ребенку потребуется поддержка в изучении немецкого языка, то он сможет до поступления в детский сад посещать центр дневного ухода за детьми (Kita) или игровую группу. Там ваш ребенок будет изучать немецкий язык в игровой форме. Город и кантон помогут вам с оплатой посещения этих групп. Размер родительского взноса зависит от вашего дохода.

Что нужно будет сделать вам, как родителям?

Заполните анкету в соответствии с инструкциями в письме, адресованном родителям. Вы получите это письмо в январе, за 18 месяцев до того, как ваш ребенок начнет посещать детский сад. Заполните эту анкету также и в том случае, если ваш ребенок уже посещает центр дневного ухода за детьми или игровую группу.

И самое важное:

Родной язык занимает центральное место в раннем языковом образовании. Как родители, вы вносите важный вклад в развитие языка вашего ребенка, если говорите и играете с ним на родном языке, рассказываете ему сказки, учите с ним стихи. **Это основа для всех других языков, которые ваш ребенок будет изучать дополнительно.**

Где вы можете получить дополнительную информацию?

www.primano.ch/deutsch-lernen

Aprender alemán antes del parvulario

El municipio de Berna desea que todos los niños tengan las mejores oportunidades posibles en el colegio. Para comenzar las clases con éxito es muy importante disponer de unos buenos conocimientos de alemán. El programa «Aprender alemán antes del parvulario» ayuda a niños que no hablan nada de alemán o que apenas conocen el idioma.

¿Cómo se evalúan los conocimientos de alemán de su hijo?

Dieciocho meses antes de acceder el niño al parvulario, sus padres recibirán una carta por correo postal con un enlace a un cuestionario en línea (disponible en doce idiomas). Con él, podrán valorar por su cuenta los conocimientos de alemán de su hijo. El cuestionario se trata de forma confidencial y se evalúa en el servicio sanitario local de estimulación temprana, primano. La evaluación determinará si el niño necesita estímulo lingüístico en alemán. En todo caso, recibirán una respuesta de nuestra parte.

¿Dónde puede aprender alemán su hijo?

En el supuesto de que su hijo necesite estímulo lingüístico, puede acudir a una guardería o a un grupo de juegos antes de ingresar en el parvulario. Allí, aprenderá alemán jugando. El municipio y el cantón le ayudarán a financiarlo. La aportación de los padres dependerá de sus ingresos.

¿Qué deben hacer los padres?

Rellenen el cuestionario según las instrucciones que se incluyen en la carta a los padres. Si su hijo se incorpora al parvulario en agosto del año siguiente, recibirán la carta en enero. Les rogamos que rellenen el cuestionario incluso si su hijo ya visita una guardería o un grupo de juegos.

Y recuerden que:

El primer idioma resulta fundamental para el desarrollo lingüístico temprano. Como padres, realizan ustedes una contribución muy importante al desarrollo lingüístico de su hijo si hablan y juegan con él en su idioma materno y si le narran cuentos o le enseñan versos y rimas. **Se trata de la base para todos los demás idiomas que aprenda el niño.**

¿Dónde pueden obtener más información?

www.primano.ch/deutsch-lernen

சிறுவர் முன்பள்ளி (கிண்டர்கார்டென்) க்கு முன் ஜேர்மன் மொழியைக் கற்றுக்கொள்ளல்

பேர்ண் நகரம் அனைத்துப் பிள்ளைகளும் பாடசாலையில் அதி உச்ச வாய்ப்புக்களைப் பெறவேண்டுமென விரும்புகின்றது. வெற்றிகரமானதொரு பாடசாலையின் தொடக்கத்திற்கு சிறந்த ஜேர்மன் மொழியறிவு மிக முக்கியமாகும். „சிறுவர் முன்பள்ளி (கிண்டர்கார்டென்) க்கு முன் ஜேர்மன் மொழியைக் கற்றுக்கொள்ளல்“ என்ற ஊக்குவிப்புத் திட்டமானது சிறிளவு ஜேர்மன் பேசக்கூடிய அல்லது ஜேர்மன் முற்றிலும் பேசத் தெரியாத பிள்ளைகளுக்கு உதவுகின்றது.

உங்கள் குழந்தையின் ஜேர்மன் மொழி அறிவை எவ்வாறு நிர்ணயிப்பது?

உங்களது பிள்ளை சிறுவர் முன்பள்ளிக்கு செல்வதற்கு 18 மாதங்களுக்கு முன் பெற்றோராகிய நீங்கள் தபால் மூலம் ஒன்லைன் இனூடாக வினாக்கொத்துடன் (12 மொழிகளில் இது கிடைக்கின்றது) கூடிய வினாக்கள் எண்ப்படும் இணைப்பை உள்ளடக்கிய கடிதமொன்றைப் பெற்றுக் கொள்வீர்கள். இதன் மூலம் உங்கள் குழந்தையின் ஜேர்மன் மொழியறிவை நீங்களாகவே மதிப்பீடு செய்ய முடியும். இவ் வினாக்கொத்து இரகசியமாகக் கையாளப்படுவதுடன் நகர சுகாதார சேவை, முன்கூட்டியே ஊக்குவிப்பு ப்ரிமானோ இல் மதிப்பீடு செய்யப்படுகின்றது. உங்கள் குழந்தைக்கு மொழிஊக்குவிப்பு ஜேர்மன் மொழியில் தேவைதானா என்பதை இம் மதிப்பீடு காண்பிக்கின்றது. எப்படியாயினும் நீங்கள் எம்மிடமிருந்து ஒரு பின்னூட்டக் கடிதமொன்றைப் பெற்றுக்கொள்வீர்கள்.

உங்கள் குழந்தை எங்கே ஜேர்மன் மொழியைக் கற்க முடியும்?

உங்கள் குழந்தைக்கு மொழிஊக்குவிப்பு தேவைப்படின், சிறுவர் முன்பள்ளியில் அனுமதிக்கப்படும் வரை ஒரு கிறரா (Kita) அல்லது குழந்தைகள் விளையாட்டுக் குழுவுக்கு (Spielgruppe) செல்ல முடியும். உங்கள் குழந்தை அங்கு ஜேர்மன் மொழியை விளையாட்டாக கற்கின்றது. நகரமும் மாநிலமும் உங்களுக்கு நிதி ஒதுக்கீட்டில் உதவுகின்றன. பெற்றோரின் பங்களிப்பானது உங்கள் வருமானத்தில் தங்கியுள்ளது.

பெற்றோர் என்ற ரீதியில் நீங்கள் என்ன செய்ய வேண்டும்?

பெற்றோருக்கான கடிதத்திலுள்ள அறிவுரைக்கமைய வினாக்கொத்தை நீங்கள் பூர்த்தி செய்யுங்கள். உங்கள் குழந்தை அடுத்த வருடம் ஆவணி மாதம் சிறுவர் முன்பள்ளிக்கு செல்வதாயின், நீங்கள் பெற்றோருக்கான கடிதத்தினை தை மாதத்தில் பெற்றுக்கொள்வீர்கள். உங்கள் குழந்தை ஏற்க்கனவே ஒரு கிறரா அல்லது குழந்தைகள் விளையாட்டுக் குழுவுக்கு சென்றுகொண்டிருந்தாலும் கூட, தயவு செய்து நீங்கள் வினாக்கொத்தை பூர்த்தி செய்யுங்கள்.

அத்துடன் மிகவும் முக்கியமானது:

ஆரம்பகால மொழிக்கல்விக்கு முதலாவது மொழி மிக முக்கியமாகும். பெற்றோர் என்ற ரீதியில் உங்கள் குழந்தையுடன் நீங்கள் தாய்மொழியில் அதிகம் பேசி விளையாடுவதுடன் கதைகளை விளக்கிக் கூறுதல் அல்லது வசனங்கள் மற்றும் இசையை நயத்துடன் கற்பிப்பதன் மூலம் உங்கள் குழந்தையின் மொழிவளர்ச்சிக்கு நீங்கள் ஒரு முக்கிய பங்களிப்பை நல்குகின்றீர்கள். உங்கள் குழந்தை சகல ஏனைய மொழிகளையும் கற்பதற்கு இதுவே அடித்தளமாகும்.

நீங்கள் மேலதிக தகவல்களை எங்கே பெற்றுக்கொள்ளலாம்?

www.primano.ch/deutsch-lernen

ጂርመንኛ ምምሃር ቅድሚያ መዋክላ ህጻናት

ከተማ በርን ኩሎም ቆልዑ ኣብ ትምህርቲ ዝበለጹ ዕድላት ንክህልዎም ሃክንፍት። ዕውት ዝኾነ ኣጃማምራ ትምህርቲ ክህሉ ድልዱል ፍልጠት ቋንቋ ጂርመን ኣድላዩ እዩ። "ጂርመንኛ ምምሃር ቅድሚያ መዋክላ ህጻናት" ዝብሃል ደጋፊ ፕሮግራም ንጂርመንኛ ቅሩብ ዝዘረቡ ወይ ፈጻሚዎ ዘይዘረቡ ቆልዑ ደሕንዳም እዩ።

ፍልጠት ቋንቋ ጂርመን ናይ ቆልዓኹም ብኸመይ እዩ ዝውሰን፤

ከም ወለዲ 18 ኣዋርሕ ቅድሚያ መስተዋዕ መዋክላ ህጻናት ናይ ቆልዓኹም ብቡስጣ ደብዳቤ ክስደደዱኩም እዩ። እቲ ደብዳቤ ናብ ቅጥዒ መሕተት ዝወሰደኩም ኢንተርኔት ኣድራሻ ክህክልዎ እዩ (ብ12 ቋንቋታት ዝርከብ)። ብኸምኡ ፍልጠት ጂርመንኛ ናይ ቆልዓኹም ባዕልኹም ክትግምግምዎ ትክእሉ። እቲ ቅጥዒ መሕተት ብስቲር ክተሓዝ እዩ ከምኡ'ውን ኣብቲ ናይ ከተማ ኣገልግሎት ጥዕና (ምዕባለ ብኣጋኡ primano) ክስራሕ እዩ። ቆልዓኹም ናይ ቋንቋ ጂርመን ደገፍ ዘድልዩ ኣንተኾይኑ ኣብቲ ግምገማ ሸዑ ክረከ እዩ። ብዝኾነ ጉዳይ ካብና መልሲ ክትወሃቡ ኢኹም።

ቆልዓኹም ኣበይ ጂርመንኛ ክመሃር ይኸእል፤

ቆልዓኹም ናይ ቋንቋ ደገፍ ዘድልዩ ኣንተኾይኑ ፣ ንመስተዋዕ መዋክላ ህጻናት ኣብ ኪታ(መክላዩ ቆልዑ) ወይ ኣብ ናይ ጸወታ ጉጅለ ክኸይድ ይኸእል። ኣብኡ ቆልዓኹም ብጸወታ ጂርመንኛ ክመሃር እዩ። እቲ ከተማን ክፍለ-ሃገርን (ካንቶን) ኣብ ምምዋል ክሕገዩኹም። እቲ ናይ ወለዲ ደጋፊ ክፍሊት ኣብ ደሞዝኩም እዩ ዝምርኮስ።

ከም ወለዲ እንታይ ክትገብሩ ኣለኩም፤

ነቲ ቅጥዒ መሕተት በቲ ኣብ ናይ ወለዲ ደብዳቤ ዘሎ መምርሒ ምልክዎ። እቲ ናይ ወለዲ ደብዳቤ ኣብ ጥሪ ክትወሃቡ ኢኹም። ቆልዓኹም ኣብ ነሓስ ዝመጽእ ዘሎ ዓመት ኣብ መዋክላ-ህጻናት ምስክኸይድ። ቆልዓኹም ዋላ ድሮ ኣብ ኪታ ወይ ናይ ጸወታ ጉጅለ ዝኸይድ እንተኾነ ነቲ ቅጥዒ መሕተት ብኸብረትኩም ምልክዎ ።

እዚ'ውን ኣዝዩ ኣገዳሲ'ዩ፡-

መበቄላዊ (ቀዳማይ) ቋንቋ ነቲ ብኣጋኡ ዝፍጸም ቋንቋዊ ትምህርቲ ብጣዕሚ ኣገዳሲ እዩ። ከም ወለዲ ኣገዳሲ ሓገዝ ንምዕባለ ቋንቋ ቆልዓኹም ከተቐርቡ ኢኹም። እንድሕር ደኣ ብዘሕ ብመበቄላዊ ቋንቋኹም ትዘረብዎን ትጻወትዎን፤ ዘንታታት ትነግርዎ ወይ ምስኡ ግጥምታት ትመሃሩ ኮይንኩም። እዚ እቲ መሰረት ንዝኾኑ ተወሰኸቲ ቋንቋታት እዩ።

ተወሳኺ ሓበራታ ኣበይ ክትረኽቡ ኢኹም፤

www.primano.ch/deutsch-lernen

Anaokulu öncesinde Almanca öğrenimi

Bern belediyesi, bütün çocukların okulda mümkün olan en iyi fırsatlara sahip olmasını ister. Başarılı bir okul başlangıcı için iyi Almanca bilgisi çok önemlidir. «Anaokulu öncesinde Almanca öğrenimi» destek programı, Almancayı az konuşabilen ya da hiç konuşamayan çocukları destekler.

Çocuğunuzun Almanca bilgisi nasıl belirlenir?

Anne ve baba olarak, çocuğunuzun anaokuluna başlamasından 18 ay önce posta yoluyla online anket formunun linkini içeren bir mektup alırsınız (12 dilde mevcuttur). Böylelikle çocuğunuzun Almanca bilgisini kendiniz değerlendirebilirsiniz. Anket gizli tutulur ve şehir sağlık hizmet dairesi, erken destek birimi Primano'da değerlendirilir. Değerlendirme, çocuğunuzun Almanca dil desteğine ihtiyaç duyup duymadığını gösterir. Her durumda bizden bir geri bildirim alırsınız.

Çocuğunuz nerede Almanca öğrenebilir?

Çocuğunuzun dil desteğine ihtiyaç duyması halinde, anaokulu başlangıcına kadar olan sürede çocuğunuz bir gündüz bakımevine veya bir oyun grubuna başlayabilir. Orada çocuğunuz oyun eşliğinde Almanca öğrenir. Belediye ve kanton, finansmanda size yardımcı olacaktır. Ebeveyn katkısı gelirinize bağlıdır.

Anne baba olarak ne yapmalısınız?

Ebeveyn mektubunda yer alan kılavuza göre anket formunu doldurunuz. Ebeveyn mektubunu ocak ayında, çocuğunuz bir sonraki yılın ağustos ayında ana okuluna başlamadan önce alırsınız. Çocuğunuz zaten bir gündüz bakımevi veya oyun grubuna devam ediyorsa lütfen yine de anket formunu doldurunuz.

Ve en önemlisi:

İlk dil, erken dil eğitimi için temeldir. Ebeveyn olarak çocuğunuzun dil gelişimine en önemli katkınız, ana dilinizde onunla konuşurken ve oynarken, ona hikayeler anlatırken veya şiir ve tekerlemeler okurken olur. **Bu, çocuğunuzun öğrendiği tüm diğer diller için temel niteliktedir.**

Daha fazla bilgiye nereden ulaşabilirsiniz?

www.primano.ch/deutsch-lernen

Вивчення німецької мови до дитячого садка

Міська влада Берна вважає, що всі діти повинні мати найкращі умови для навчання в школі. Хороші знання німецької мови дуже важливі для успішного початку навчання в школі. Програма «Вивчення німецької мови до дитячого садка» надає підтримку дітям, які погано розмовляють німецькою мовою або зовсім не володіють нею.

Як визначити рівень знань вашої дитини в німецькій мові?

За 18 місяців до того, як ваша дитина почне відвідувати дитячий садок, ви, як батьки дитини, отримаєте поштою листа з інтернет-посиланням на онлайн-анкету (вона доступна 12-ма мовами). Це дозволить вам самостійно оцінити рівень володіння німецькою мовою вашої дитини. Анкета розглядатиметься конфіденційно і пройде оцінку в муніципальній службі охорони здоров'я відповідно до ініціативи з підтримки раннього розвитку дітей під назвою «primano». Оцінка покаже, чи потребує ваша дитина підтримки в процесі вивчення німецької мови. У будь-якому разі, ви отримаєте від нас відповідь.

Де ваша дитина може вивчати німецьку мову?

Якщо вашій дитині буде потрібна підтримка у вивченні німецької мови, то вона зможе до вступу в дитячий садок відвідувати центр денного догляду за дітьми (Kita) або ігрову групу. Там ваша дитина вивчатиме німецьку мову в ігровій формі. Місто і кантон допоможуть вам з оплатою відвідування цих груп. Розмір батьківського внеску залежить від вашого доходу.

Що потрібно буде зробити вам, як батькам?

Заповніть анкету відповідно до інструкцій у листі, адресованому батькам. Ви отримаєте цього листа у січні, за 18 місяців до того, як ваша дитина почне відвідувати дитячий садок. Заповніть цю анкету також і в тому разі, якщо ваша дитина вже відвідує центр денного догляду за дітьми або ігрову групу.

І найважливіше:

Рідна мова посідає центральне місце в ранній мовній освіті. Як батьки, ви робите важливий внесок у розвиток мови вашої дитини, якщо розмовляєте та граєте з нею рідною мовою, розповідаєте їй казки, вчите з нею вірші. **Це основа для всіх інших мов, які ваша дитина вивчатиме додатково.**

Де ви можете отримати додаткову інформацію?

www.primano.ch/deutsch-lernen



E

U



T

D



Deutsch lernen vor dem Kindergarten

Mësimi i gjuhës gjermane para fillimit të kopshtit

تعلم اللغة الألمانية قبل الروضة

Učiti njemački prije vrtića

Learn German Before Kindergarten

Apprendre l'allemand avant le jardin d'enfants

Imparare il tedesco prima della scuola dell'infanzia

Aprender alemão antes do infantário

Изучение немецкого языка до детского сада

Aprender alemán antes del parvulario

கிண்டர்கார்டனிலிருந்தே ஜெர்மன் கற்றுக்கொள்ளுங்கள்

ᐃᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ

Anaokulu Öncesinde Almanca Öğrenimi

Вивчення німецької мови до дитячого садка



www.primano.ch/deutsch-lernen

Gesundheitsdienst der Stadt Bern

Frühförderung primano

Monbijoustrasse 11, 3011 Bern

079 900 18 69

